



Actualización de Inventario de Emisiones Tóxicas Frontera Nuevo Mexico Años reportados 2005 – 2007

U.S. EPA Región 6
Nuevo Mexico,
Texas, Oklahoma,
Louisiana, Arkansas

-- Septiembre 2009

La EPA hizo público los datos del 2007 sobre los químicos tóxicos que fueron emitidos al aire, agua y suelo en la región fronteriza de Nuevo Mexico.* Este reporte proporciona datos del Inventario de Emisiones Tóxicas (TRI) para las instalaciones en Nuevo Mexico que se encuentran dentro de los 100 kilómetros (usando 109 códigos postales) de la frontera de U.S./México.

¿Que es una emisión?

Una emisión TRI se define como la cantidad de químicas tóxicas emitidas en el sitio (al aire, agua, inyección subterránea, vertederos controlados y otras descargas al suelo), y la cantidad transferida fuera del sitio para disposición.

Emisiones y efectos en la salud

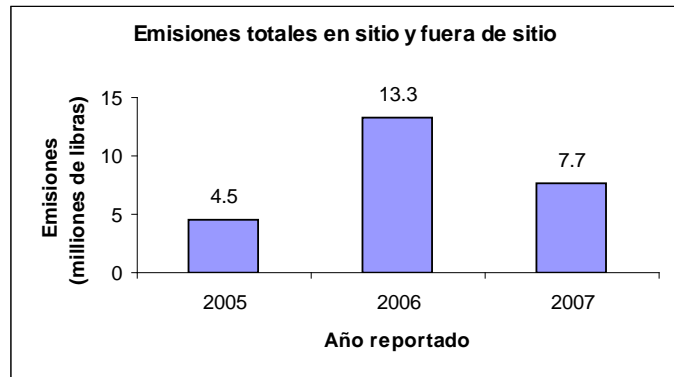
Es importante notar que las emisiones no deben ser igualadas con riesgos. Para evaluar el riesgo, los datos de emisiones deben ser combinadas con información acerca de la toxicidad química, condiciones específicas del sitio y la exposición. Además, estos datos no indican si se está violando una ley ambiental. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a reglamentos estatales y federales diseñadas para proteger la salud humana y el medio ambiente.

¿Quién está reportando?

Una instalación está sujeta a requisitos de reporte de TRI si tiene 10 o más empleados de tiempo completo (equivale a 20,000 horas de trabajo por año); califica como reportable bajo el Código de Clasificación Industrial de América del Norte (NAICS); y fabrica, procesa o usa de otra manera cualquiera de los químicos tóxicos enlistados en cantidades mayores a las cantidades límite. Para la mayoría de ellos los límites son 25,000 libras para “fabricado” o “procesado” y 10,000 libras para “uso de otra manera.”

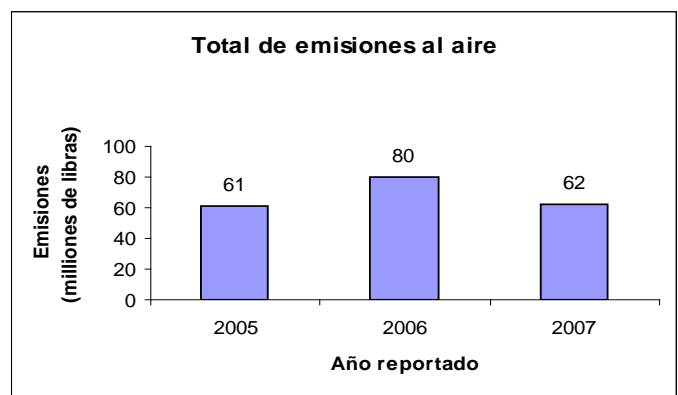
Emisiones de químicos del TRI

Emisiones totales en sitio y fuera de sitio reportadas en la Región Fronteriza de Nuevo Mexico durante los últimos tres años se muestran en la tabla de abajo:**



En 2007, las emisiones reportadas en la zona fronteriza de Nuevo Mexico (7.7 millones de libras) representaron menos del 34% de 22.6 millones de libras de emisiones reportadas del estado.

El total de las emisiones al aire en la zona fronteriza de Nuevo Mexico durante los últimos tres años se muestran en la tabla de abajo:



* Ajustes no fueron hechos debido a doble conteo que puede ocurrir como resultado de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI también reportadas como emisiones en sitio en vertederos controlados de residuos peligrosos permitidos y otras instalaciones que reciben las transferencias en sitio.

** Comparación de datos año con año no reflejan cambios en requisitos de reporte.

Tendencia de emisiones

En 2007, 8 instalaciones en la zona fronteriza de Nuevo Mexico reportaron emisiones de aproximadamente 7.7 millones de libras de químicos tóxicos en el Programa TRI. La siguiente tabla muestra el historial de las emisiones al ambiente para los años reportados del 2005 al 2007.

Emisiones totales para los años 2005 – 2007					
Año	Aire	Agua	En Sitio Suelo	Inyección subterránea	Fuera de Sitio
2005	60,626	0	4,453,834	0	4,255
2006	79,930	0	13,236,548	0	11,725
2007	61,555	6,605	7,641,509	0	453

Emisiones mayores por tipo de industria

Durante 2007, cinco industrias representan el 99% del total de 7.7 millones de libras en la zona fronteriza de Nuevo Mexico.

Industria	Emisiones totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
Minería de Metales	7,104,240	92%
NASA	465,250	6%
Alimentos / Bebidas / Tabaco	1,22,263	1.5%

Emisiones totales por tipo de químico

Los cinco químicos más emitidos en la zona fronteriza de Nuevo Mexico en 2007, clasificados por el total de emisiones en sitio y fuera de sitio.

Químicos	Emisiones totales (libras)	Porcentaje de Emisiones Totales
Compuestos de plomo	5,801,417	84%
Cobre	476,209	7%
Cromo	214,010	3%
Manganeso	152,626	2%
Compuestos de nitratos	136,263	2%

Instalaciones emitiendo mayores cantidades de químicos

Ocho instalaciones, en orden descendente, emitieron la mayoría de emisiones en sitio y fuera de sitio en la zona fronteriza de Nuevo Mexico:

	Nombre de Instalación	Ciudad	Emisiones totales (libras)
1	Freeport McMoran Tyrone Inc.	Tyrone	5,816,993 (99% compuestos de plomo)
2	Chino Mines Co.	Hurley	1,287,247 (66% compuestos de plomo)
3	U.S. ARMY Garrison White Sands Missile Range	White Sands Missile Range	465,248 (99% cobre)
4	F&A Dairy Products Inc.	Las Cruces	122,263 (100% compuestos de nitratos)
5	Sterigenics US LLC	Santa Teresa	14,022 (100% óxido de etileno)
6	Rea Magnet Wire CO Inc.	Las Cruces	5,226 (38% fenol)
7	Foamex L.P.	Santa Teresa	102 (100% diisocianate tolueno)
8	NASA Johnson Space Center White Sands Test Facility	Las Cruces	2 (100% plomo)

Acceso por Internet:

Para información nacional de datos de emisiones, visite: <http://www.epa.gov/tri>

Los datos de TRI están disponibles en Envirofacts Warehouse, un sitio de Internet del EPA para distribuir información ambiental:

<http://www.epa.gov/enviro>

o en el TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

**U.S. EPA Region 6 Border Program
Claudia Ortega (915) 533-7233**